**In Catilinam IV**

## 1.

**patrēs cōnscrīptī** senátoři (vokativ)

**ōs**, ōris, n. ústa, tvář

**convertō**, ere, versī, versum (společně) obracet

**nōn sōlum… vērum etiam** nejen… ale také

**dēpellō**, ere, dēpulī, dēpulsum odháním

**sollicitus** 3 znepokojen, vylekán

**iūcundus** 3 příjemný, milý

**voluntās**, ātis, f. vůle; dobrá vůle; dobré smýšlení; zde lze i: starost

**ergā** + akuz. vůči; zde: dobrá vůle vůči mě / starost o mě

**per deōs immortālēs** při nesmrtelných bozích!

**dēpōnō**, ere, dēposuī, dēpositum odložit, dát stranou

**oblivīscor**, scī, oblītus sum + gen. zapomenout, přestat myslet na něco

**salūs**, ūtis, f. spása, záchrana; přežití, život

si data est mihi haec condīcio cōnsulātus, ut… pokud mi byl dán konzulát s tou podmínkou,že budu muset… (dosl. „pokud mi byla dána ta podmínka konzulátu, abych…)

**acerbitās**, ātis, f. trpkost, kyselost; nepříjemnost

**cruciātus**, ūs, m. muka, mučení

**perferō**, perferre, pertulī, perlātum snést, vytrpět

**lubenter/libenter** rád, ochotně

**dum modo** + konj. jen když

**pariō**, ere, peperī, partum, paritūrus plodit, získat; zde: zajistit, přivodit, obstarat

**labor**, ōris, m. práce, útrapa, strast

## 2.

**forum**, ī, n. forum, náměstí (zejm. Forum Romanum, místo, kde se konaly soudy

**aequitās**, ātis, f. rovnost, spravedlnost

**aliquid continētur in aliquā rē** zde: něco závisí na něčem, něco je zdrojem něčeho (dosl.: něco je obsaženo v něčem)

**campus**, ī, m. pole (zejm. Martovo pole, kde se konaly volby)

**cōnsulāribus auspiciīs consecratus** ???

**cūria**, ae, f.

**perfugium**, iī, n. útočiště, bezpečné místo

**lēctus**, ī, m. lůžko, postel

**haec sēdēs honōris [sella curulis]** toto čestné křeslo / toto úřednické křeslo (tzv. kurulské křeslo – vygooglovat sella curulis!)

**vacuus** 3 + abl. prázdný, prostý, jsoucí bez něčeho

**īnsidiae**, ārum, f. léčka, nástraha

**taceō**, ēre, uī + akuz. mlčet; přejít něco mlčením, nechat si pro sebe

**concēdō**, ere, cessī, cessum připustit, dovolit

**in vestrō timōre** ve chvíli, kdy vás sužovaly obavy

**sānō** 1 vyléčit, napravit, zachránit (aliquid aliqua re: něco něčím / něco za cenu něčeho)

**si voluerunt hunc exitum consulatūs meī esse, ut** chtěli-li, aby můj koncolát skončil tak, že

**caedēs, is, f.** vražda, jatka, masakr

**coniunx**, iugis, f. žena, manželka

**vexātiō, ōnis, f.** soužení, trápení, trýznění

**dēlūbrum**, ī, n. svatyně

**foedus** 3 ohavný, strašný, hnusný

**flamma**, ae, f. plamen; zde: požár

**vastitās**, ātis, f. zpustošení, pustost

**ēripiō**, ere, ēripuī, ēreptum vyrvat, vytrhnout; zachránit (ex – před něčím)

**prōpōnō**, ere, posuī, positum předložit

**quaecumque proponetur mihi fortuna** jakýkoli osud mě bude čekat (mi bude předložen)

**subeō**, īre, iī, itum podstoupit

**etenim** vždyť také, totiž, vždyť

**inductus** 3 naveden

**vātēs**, is, m. kněz, věštec

**fātālis**, e osudový (zde i: klíčový, rozhodující; ad / pro něco)

**pernīciēs**, ēī, f. zhouba, zkáza

**prope** blízko, téměř

**aliquid exstitit fātāle** něco se ukázalo/objevilo jako osudné

## 3.

**quārē** pročež, a proto

**cōnsulō** + dat. postarat se o něco

**prōspiciō** + dat. postarat se o něco

**cōnservō** 1 zachovat, zachránit

**parcō**, ere, pepercī + dat. šetřit někoho, ušetřit někoho

**prīmum** zaprvé

**praesideō** + dat. stát v čele něčeho, chránit něco

**prō eō ac** podle toho jak / adekvátně tomu, jak

**mereor**, ērī, meritus sum zasluhuji si

**referō** **grātiam** odvděčit se

**obtingit**, ere, obtigit stát se, přihodit se

**aequo** **animō** s vyrovnanou myslí, klidně

**accidō**, ere, accidī přihodit se, stát se

**immātūrus** 3 předčasný

**cōnsulāris**, e konzulský; ten, kdo byl konzul

**ferreus** 3 železný; bezcitný, „z kamene“

**maeror**, ōris, m. žal, smutek

**moveō**, ēre, mōvī, mōtus sum hýbat; dojmout (aliquem)

**lacruma**/**lacrima**, ae, f. slza

**circumsessus** 3 ob-sezen, obklopen

**neque nōn** a také rozhodně

**aliquid meam mentem revocat** myšlenky mi také sklouzávají k něčemu / mysl se stále zatoulává k něčemu

**exanimātus** 3 vyděšený

**metū abiectus** 3 strachy bez sebe

**amplector**, ctī, amplexus sum objímat

**tamquam** jakoby („zmírňuje trochu přestřelenou metaforu“)

**obses**, obsidis, c. rukojmí, zástava

**exitus**, ūs, m. východ; výsledek (zde: dnešního jednání)

**gener**, generī, m. zeť

**in cōnspēctū meō** nadohled (tak blízko, že ho vidím)

**moveor** jsem pohnut, dojat, nezůstávám k tomu chladný

**sed moveor in eam partem** ale vede mě to k tomu, že oni mají…

**opprimō**, ere, pressī, pressum zničit, zahubit

**vīs**, vim, vī, vīrēs… f. síla, násilí

**potius** **quam** spíše než

**pestis**, is, f. zhouba

**pereō**, īre, iī, itum zahynout

4.

**incumbō**, ere, buī, citum + ad alqd zalehnout, nalehnout; napřít úsilí k něčemu

**circumspiciō**, ere, spēxī, spectum obhlížet, zkoumat, dávat pozor na

**procella**, ae, f. bouře (metaf.: neklid, nepokoje, katastrofa)

**impendeō**, ēre hrozit

**prōvideō** postarat se, předejít něčemu, mít se na pozoru

**iterum** znovu, podruhé

**concitō** 1 popohnat, poštvávat, rozněcovat emoce v někom

**agrārius** ???

**discrīmen**, inis, n. rozhodující chvíle, rozdíl; rozsudek

**addūcede alqd in discrīmen et iūdicium vestrae sēvēritātis** předložit něco k rozhodnutí a soudu vaší přísnosti

**sēvēritās**, ātis, f. přísnost

tenentur (a nobis) zatkli jsme + máme

**incendium**, iī, n. požár

**resistō**, ere, stitī vzdorovat, vzbouřit se, postavit se, povstat

**signum**, ī, n. znak; zde: pečeť

**manus**, ūs, f. ruka; zde: rukopis (fyzický styl psaní i dokument)

**cōnfessiō**, ōnis, f. přiznání

**sollicitō** 1 i **excitō** 1 z klidu vyvádět, ponoukat k rebelii

**Allobrogēs**, um, m. galský kmen, který spiklenci chtěli do spiknutí přibrat

**servitium**, iī, n. otroctví; meton. otrok

**accersō**, ere přivolávat, povolávat

**inīre cōnsilium, ut** smluvit se na plánu, že

**dēplōrō** 1 + akuz. oplakávat něco

**lāmentor** 1 + akuz. naříkat nad

**imperium**, iī, n. vláda, nadvláda; říše, stát (vládnoucí jiným)

**calamitās**, ātis, f. kalamita

5.

**index**, indicis, m. oznamovatel, udavač

**dēferō**, ferre, dētulī, dēlātum oznámit autoritám; udat; „nabonzovat“

**reus**, reī, m. obviněný

**iūdicium**, iī, n. soud, úsudek; rozsudek, verdikt

**singulāris**, e jedinečný

**grātiās** **agere** **alicui** vzdát díky, děkovat

**dīligentia**, ae, f. pečlivost, píle

**patefaciō**, ere, patefēcī, patefactum odhalit, otevřít

**deinde** dále, potom, pak

**abdicō** 1 mē aliquā rē vzdát se / zříci se (nějakého úřadu)

**cōgō**, ere, coēgī, coāctum sehnat dohromady; donutit

**tum** tehdy, potom

**custōdia**, ae, f. vazba, hlídání, střežení, vězení

**supplicātiō**, ōnis, f. (meō nōmine) oficiální vzdání díků bohům (mým jménem = děkovat jim „za mě“, ve smyslu: díky bozi, že jste nám dali tento rok za konzula Cicerona, protože kdoví, jak by to jinak s námi dopadlo…)

**togātus** 3 v togu oděný (tj. civilista, nikoli voják)

**postrēmō** konečně

**hesternus** 3 včerejší

**praemium**, iī, n. odměna

**amplissimus** skvělý

**nōminātim** jmenovitě (zde ve smyslu: ti, kdo mají být zatčeni, nebyly náhodně pochytání, ale konkrétně, adresně, jmenovitě, podle nějakého seznamu byly vybráni ti hlavní spiklenci)

**dubitātiō**, ōnis, f. pochybování

**damnō** odsuzuji

6

**īnstituī** + infinitiv rozhodl jsem se, předsevzal jsem si

**referō**, ferre, rettulī, relātum ad patrēs přednést senátorům nějaký problém, zeptat se senátorů na něco

**tamquam** jako, jako kdyby

**integer**, gra, grum neporušený; zatím nerozsouzený, nepředpojatý

**cēnseō**, ēre, cēnsuī soudím

**praedīcō**, ere, dīxī, dictum napřed říci, předeslat

quae sunt consulis = quae debet pradicare cōnsul

versor 1 pohybovat se někde, vyskytovat se někde

furor, ōris, m. šílenství, zběsilost (=spiknutí)

nova miscentur et concitantur nové věci jsou chystány a podněcovány („nějaká novota se tu peče…“)

**exitiōsus** 3 zhoubný, smrtelný

**coniūrātiō** habētur „spiknutí je podnikáno“

**statuō**, ere, uī, statūtum ustanovit, rozhodnout

**facinus**, oris, n. zločin, čin

**affīnis**/adfīnis, e sousední; spolupodílející se na něčem (+ gen.)

**vehementer** silně, velmi

**lātius** **opīniōne** šířeji, než se myslí

**dissēminō** šířit něco, rozmnožovat něco; pas. šířit se, rozrůstat se

mānō 1 téci, stékat, šířit se někam

trānscendō, ere, scendī, scēnsum přejít, překročit

serpō, ere, serpsī plazit se

occupō 1 obsadit

sustentō 1 držet zespoda; zde: blokovat?

prōlatō 1 odkládat?

nūllō pactō žádným způsobem, nijak, vůbec

quācumque ratiōne jakýmkoli způsobem

vindicō 1 mstít, trest

7.

adhūc dosud

sententia, ae, f. mínění, návrh (jak má senát v nějaké věci rozhodnout)

multō 1 aliquem aliquā rē potrestat někoho něčím

removeō, ēre, mōvī, mōtum odstranit, odklidit; zde: „odstraňuje ze svého návrhu, tj. do návrhu nezačleňuje, nenavrhuje“

supplicium, iī, n. trest

amplector, ctī, amplēxus sum obejmout; zde: „do návrhu začleňuje, navrhuje“

prō + abl. za; podle něčeho, ve shodě s něčím

in summā sēvēritāte versātur navrhuje velmi přísný trest (dosl. pohybuje se v naprosté přísnosti)

prīvō 1 aliquem aliquā rē zbavit někoho něčeho, připravit někoho o něco

ex(s)stinguō, ere, extīnxī, extīnctum uhasit; zničit

pūnctum temporis na chvilku, na okamžik (akuz. rozsahu)

fruor, fruī, fruitus sum + abl. užívat (si) něčeho

commūnis spīritus společný dech = společné světlo světa

in aliquem proti někomu

ūsurpō 1 používat něco

recordor 1 vzpomínat (si); zde: připomínat

cōnstituō, ere, stituī, stitūtum zavést, ustanovit

miseria, ae, f. neštěstí

necessitās, ātis, f. nutnost

quiēs, ētis, f. klid, odpočinek; oddych od, úleva od

invītus 3 nerad, neochotný, proti vůli

oppetō, ere, peti(v)ī, petītum + mortem jít vstříc smrti

vinculum, ī, n. pouto, řetěz

et is/ea/id a to

sempiternus 3 věčný, na věky jsoucí

nefārius 3 bezbožný

scelus, sceleris, n. zločin

municipium, iī, n. město (italské, s určitým právním postavením)

dispertiō, īre rozdělit

iubet eos dispertiri municipiis

inīquitās, ātis, f. nespravedlnost

difficultās, ātis, f. obtíž, složitost

dēcernō, ere, dēcrēvī rozhodnout; nařídit, odhlasovat;

8.

suscipiō, ere, suscēpī, susceptum ujmout se, vzít na sebe; zde: „ujmu se výkonu vašeho rozhodnutí“

reperiō, īre, repperiī, repertum nalézt, objevit

recūsō 1 odmítat, vzpěčovat se něčemu

adiungit (sc. Caesar) ke svému návrhu přidává

adiungō, ere, iūnxī, iūnctum připojovat

vincula rumpere „zlomit pouta“ = utéci z žaláře

horribilis, e hrůzný, strašný

circumdat navrhuje je obklopit („oklopuje“)

dignus + abl. hoden něčeho

perditus 3 zatracený, ztracený;

sanciō, īre, sānxī, sānctum stanovuje (pod pohrůžkou trestů/sankcí)

condemnat „odsuzuje“ > navrhuje odsoudit

levō 1 zmírnit, zlehčit, ulehčit

ēripit spem bere jim naději

cōnsōlor 1 těšit, utěšovat

bona, ōrum, n. majetek, jmění

pūblicō 1 zveřejnit, znárodnit, zabavit

adimō, ere, adēmī, adēmptum odejmout někomu něco, připravit někoho o něco

formīdō, inis, f. hrůza, obava

apud īnferōs v podsvětí

vidēlicet očividně, zřejmě

pertimēscō, ere, pertimuī děsím se, obávám se něčeho

9.

aliquid mea interest na něčem mi záleží; něco je v mém zájmu

habeor, ērī, habitus sum jsem považován za (+ nom.)

populāris, e prolidový, populárský

fortasse snad, možná

hōc auctōre et cognitōre huius sententiae pokud je tento muž autorem a původcem tohoto návrhu

cognitor, ōris, m. posuzovatel, soudce

impetus, ūs, m. útok

sīn jestliže však (v kontrastu k prvnímu *sī*)

nescio an = možná („nejsem si jist zda ne“)

contrahitur mihi amplius negotii způsobuje mi to více problémů

ratiō + gen. ohled na / braní ohledu na

ūtilitās, ātis, f. (reī pūblicae) užitek, užitečnost (pro stát; prospěch státu)

quid interest inter X et Y jaký je rozdíl mezi X a Y

contionātor, ōris, m. ten, kdo mluví na *contio* (tj. „ na demonstraci“), buřič, demagog

10.

ferre sententiam de capite projevit mínění / hlasovat / rozhodovat o hlavě (tj. životě) římského občana; (*sententia* je jak vlastní originální návrh, který přednese senátor v senátu; tak ale také to, když řekne, že souhlasí s návrhem, který už zazněl)

nudius tertius = nunc est dies tertius před třemi dny

Is = Caesar?

afficere aliquem aliqua re opatřit někoho něčím (praemio > odměnit někoho)

quaesītor, ōris, m. vyšetřovatel, rozkryvatel (zde Cicero má na mysli sebe sama)

gratulātiō, ōnis, f. gratulace, blahopřání

causa, ae, f. příčina; případ

at vero jenomže; nicméně

lēx Semprōnia zákon navžený Gaiem Semproniem Gracchem, že žádný občan nesmí být popraven bez možnosti dovolání k lidu

lātor, ōris, m. (lēgis) navrhovatel zákona

iniussū + gen. bez toho, aniž by to nařídil XY

poenas dēpendō, ere, dēpendī, dēpēnsum odpykat trest, zaplatit za něco

largītor, ōris, m. úplatkář;

prōdigus 3 marnotratný, mrhající, nevážící si peněz

mītis, e = lēnis, e mírný, shovívavý

mandō 1 alqd alicui reī svěřit něco něčemu / někoho někomu

mē iactō 1 předvádím se, natřásám se, vychloubám se, zde: snažím se zalíbit

pernīciēs, ēī, f. záhuba, zkáza

posthāc napříště, v budoucnu

egestās, ātis, f. nouze, nuzota, chudoba

mendicitās, ātis, f. nouze, žebrota

cōnsequor, ī, secūtus sum + akuz. dostihnout, jít někomu v patách

11.

sīve.. sīve ať už A, potom X… nebo ať už B, potom Y;

comes, itis, m. průvodce

contiō, ōnis, f. nevolební shromáždění lidu (buď čekajícího na výsledek jednání senátu nebo hodlajícího protestovat), řeč na tomto shromáždění

vituperātiō, ōnis, f. + gen. výtka, kárání za něco, káravé obviňování z něčeho

purgō 1 očistit, ospravedlnit

obtineō, ēre, uī, tentum držím; zde o argumentu: přesvědčit, vyargumentovat

in při

immānitās, ātis, f. hrůza, děsivost

pūniendus 3 trestuhodný, nemístný

iūdicō dē meō sēnsō usuzuji podle toho, jak to sám cítím/vnímám

salvus 3 zdravý, zachráněný, bez újmy

hūmānitās, ātis, f. lidskost

misericordia, ae, f. soucit

ita mihi liceat… , ut ego moveor ať je mi dovoleno těšit se z X…, jen pokud…

videor mihi videre zdá se mi, že vidím

orbis, is, m. terrārum svět

arx, arcis, f. tvrz

gentēs, gentium, f. kmeny, národy

subitō náhle

concidō, ere, concidī padám, hroutím se

cernō, ere, crēvī, crētum animō v duchu (duchem) vidím

(īn)sepultus 3 (ne)pohřbený

acervus, ī, m. hromada

aspectus, ūs, m. pohled na, zde: obraz někoho?

trochu zvláštní spojení *aspectus et furor Cethegi* obraz a šílenství Kethega...

bacchor 1 chovat se jako bakchantka, šílet, běsnit

12.

**mihi prōpōnō** předstauji si, uvádím si na mysl

**rēgnō** 1 kralovat, být králem

**sīcut** tak jako

**ex fātīs** podle věšteb

**purpurātus** 3 do nachu oděný (nachová barva byla symbol tyrannů)

**māter** **familās** (= arch. genitiv) hospodyně, hospodářka, matrona, manželka

**virgō**, inis, f. panna, dívka

**perhorrēscō**, ere, perhorruī děsím se

**miserandus** 3 lítosti hodný, politováníhodný, žalostný

**idcircō** proto

**perlicere ???**

**praebeō** mē sevērum chovám se přísně, vystupuji přísně

**vehemēns**, ntis prudký, zde: agresivní, nesmlouvavý (?)

**sūmere supplicium ab** aliquō potrestat někoho

**quam** + superlativ co nej…

**clēmēns**, ntis shovívavý

**misericors**, cordis milosrdný

**importūnus** 3 surový

nocēns, ntis vinný (člověk)

leniō 4 zmírnit

sīc tak, stejně tak

trucidō 1 zavraždit

singulī, ae, a jednotlivý

ūniversum domicilium, ī, n. celý příbytek

id agō, ut usiluji o to, aby

vestīgium, iī, n. stopa; zde: v troskách

cinis, cineris, m. popel

dēflagrō 1 shořet

collocō 1 umístit, usídlit

remissus 3 uvolněný, povlovný, mírný

subīre fāmam alicuius reī získat/dostat nějakou pověst/reputaci

13.

amāns, ntis + gen. milovný čeho, milující co

lēctus 3 vybraný, výborný

avus, ī, m. děd

**impūbēs**, eris nedospělý

carcer, eris, n. žalář, vězení

quōrum quod simile factum… = Quod eorum factum simile fuit ac factum conspiratorum…

inīre cōnsilium + gen. naplánovat něco

contentiō, ōnis, f. soupeření (partium = frakcí, stran)

armātus 3 ozbrojen, se zbraní

persequor, ī, secūtus sum pronásledovat, dostihnout

vulnus, eris, n. zranění (accipere – utržit)

dēminuō, ere, minuī, minūtum umenšovat

ēvertō, ere, ēvertī, ēversum vyvrátit

fundāmentum, ī, n. základ

attribuō, ere, attribuī, attribūtum přiřknout, přidělit

inflammō aliquid zapálit

vastō 1 zpustošit

dīripiō, ere, dīripuī, dīreptum rozchvátit, vyplenit

vereāminī cēnseō (zřejmě vsuvka) Měli byste se, myslím, bát… (ironicky)

immānis, e hrůzný, strašlivý

nimis příliš

remissiō, ōnis, f. odpuštění, prominutí

animadversiō, ōnis, f. potrestání, trest

14.

exaudiō, īre, īvī, ītum zaslechnout

dissimulō 1 zastírat, zakrývat

iaciuntur vōcēs zaznívají hlasy

auris, is, f. ucho

praesidium, iī, n. posádka; zde: branná moc, síla

hodiernus 3 dnešní

trānsigō, ere, ēgī, āctum provést

retineō, ēre, tinuī, tentum podržet, zadržet, udržet

ordō, inis, m. řád; stav (společenský)

dēnique konečně

aetās, ātis, f. věk

aditus, ūs, m. vstup, vchod, přístup

praeter + akuz. kromě

15.

**excipiō**, ere, cēpī, ceptum vyjmout, dát pryč, vyčlenit

**sēcernō**, ere, sēcrēvī, sēcrētum oddělit

**habeor** **in** **numerō** + genitiv být řazen/počítán mezi někoho

**frequentia**, ae, f. množství

**studium**, iī, n. zápal, horlivost, snaha

**cōnsentiō**, īre, sēnsī, sēnsum souhlasit, být za jedno

**quid** nač, proč?

**commemorō** 1 připomínat, mluvit o

**ita**… **ut** zde: sice… ale na druhou stranu

**concēdunt summam ordinis cōnsiliīque** nechávají vás (senátory) být nejvyšším stavem a dělat nejdůležitější rozhodnutí

**certō** 1 soupeřit

**dissēnsiō**, ōnis, f. nesouhlas, rozkol, rozkmotření s

**societās**, ātis, f. spojenectví, společenství

**concordia**, ae, f. svornost

**coniūnctiō**, ōnis, f. spojení

**confirmō** 1 upevnit, stvrdit

**perpetuus** 3 věčný, trvalý

**domesticus** 3 domácí (zde v kontrastu proti zahraniční, vnější)

**aerārius** 3 pokladny se týkající, pokladní

**scrība**, ae, f. písař, úředník

**item** rovněž

**cāsū** náhodou

**aerārium**, ī, n. státní pokladna (chovaná v Saturnově chrámu na Foru)

frequentō 1 hojně navštěvovat; zde: shromáždit, nakupit

expectātiō, ōnis, f. očekávání

sors, sortis, f. los, losování

16.

ingenuus 3 svobodný, narozený jako svobodný

aspēctus, ūs, m. pohled na; vzhled

possessiō, ōnis, f. držení, vlastnění

solum, ī, n. půda, země

operae pretium est + inf. stojí zato…

lībertīnus 3 propuštěný na svobodu, propuštěnec

studia zde: horlivost, elán, nasazení

summō locō nātus potomek vysoce postaveného rodu, narozen do význačné rodiny

vērē pravdivě, skutečně, oprávněně

fortūnam huius cīvitātis cōnsecūtī „dosáhnuvše na štěstí tohoto občanství“, tj. dopracovali se k té výsadě, že jsou zdejšími/římskými občany

dēnique konečně

modo jen; zde: jen trochu

condīciō, ōnis, f. podmínka, (často lze překládat i pl. podmínky, zvlášť jedná-li se o společenské postavení)

audācia, ae, f. troufalost, drzost, opovážlivost

perhorrēscō, ere, uī děsit se

cōnferō, ferre, contulī, collātum snést na hromadu; přispět, přidat (ze svého)

voluntās, ātis, f. vůle; zde možná lépe: snaha, úsilí (vůle, která se přetavuje v nějaké konkrétní realizaci toho, co je žádoucí);

17.

lēnō, ōnis, m. kuplíř

concursō 1 sbíhat se; pobíhat

circum + akuz. okolo; po jednotlivých

taberna, ae, f. krčma, pohostinství, obchod

pretiō sollicitō 1 za úplatu/odměnu ponouknout/vyprovokovat někoho k něčemu (zejm. k rebelství, buřičství)

egēns, ntis nuzný

coepī, coepisse, coeptum začal jsem, podnikám

temptō 1 hmatem zkouším, osahávám; zkouším

quidem… sed sice… ale

sēlla, ae, f. židle, křeslo

opus, eris, n. práce, dílo; zde: pracování, řemeslo;

quaestus, ūs, m. výdělek, zisk

cubīle, is, n. postel, lůžko

lēctulum, ī, n. (malé, skromné) lůžko

cursus, ūs, m. vītae běh života, životní dráha, kariéra; životní styl

immō verō ba dokonce, ba vpravdě

sequentia, ae, f.

alō, ere, uī, al(i)tum živit; zde pas.: je napájen, je podporován, pramení z

ōtium, iī, n. volno; klid, mír, pokoj;

occlūdō, ere, occlūdī, occlūsum zavřít

minuō, ere, minuī, minūtum umenšit

quid tandem futūrum fuit co by teprve nasatlo

incēnsīs (sc. tabernīs) abl. abs., jenž kontrastuje s *occlusis tabernis*

18.

quae cum ita sint když/jelikož je tomu tak (*cum causale*)

prōvideō, nē hledět/dbát, aby ne

reservō 1 zachránit, ušetřit

reservātus ex aliquā rē ten, který vyvázl z / ušel čemu

nōn ad… sed ad… ne aby mohl dělat X, ale aby se staral o Y

obsideō, ēre, sessī, sessum obléhat, obklopit, obklíčit

fax, facis, f. pochodeň

tēlum, ī, n, kopí, oštěp, zbraň

supplex, supplicis prosebný, jako prosebník

manūs tendō, ere vztahuji ruce (prosebně)

commendō 1 svěřuji, doporučuji

praetereā mimoto

Capitōlium, iī, n. kapitolský chrám

āra, ae, f. oltář

Penātēs, ium, m. Penáti, domácí božstva každé rodiny

sempiternus 3 věčný

Vesta, ae, f. bohyně Vesta, v jejímž chrámě tzv. vestálky měly za úkol udržovat věčný oheň

mūrus, ī, m. zeď, hradba

tēcta, ōrum, n. střechy; domy

fortūnae, ārum, f. jmění, majetek, bohatství

sēdēs (-is), is, f. sídlo, místo k sezení; dům

focus, ī, m. krb

19.

memor, oris + gen. pamětliv čeho, nezapomínající na (tj. dbalý, starající se)

oblivīscor, scī, oblītus sum + gen. (příp. ak.) zapomínám na

facultās, ātis, f. schopnost; možnost, příležitost

id, quod což

prīmum poprvé

fundō 1 dát něčemu dno/základ, založit, ustavit, začít budovat

stabiliō 4 ukotvit, upevnit, stabilizovat, zajistit

benignitās, ātis, f. dobrotivost, milost, laskavost

augeō, ēre, auxī, auctum zvětšit, rozmnožit

exaggerō 1 navršit, nakupit

paene téměř

cōnficiō, ere, fēcī, fectum skončit, dokončit; provést

praecurrō, ere, currī, cursum (alqm alqa re) předbíhat; předčit někoho v něčem

excitō 1 vzbudit, vybudit, hecovat

prīnceps, ipis prvořadý, první, hlavní

fūngor, ngī, fūnctus sum officiō dostát povinnosti, splnit povinnost

20.

manus, ūs, f. ruka; hrstka; skupina, banda

suscipiō multitūdinem inimīcōrum „brát na sebe množství nepřátel“, tj. nadělat si mnoho nepřátel, znepřátelit si mnoho lidí

turpis, e hanebný

īnfirmus 3 slabý

abiectus 3 odhozený; zatracený, zoufalý, ztracený

quodsī a pokud, pokud však; pokud

aliquandō někdy

concitātus 3 poblázněný, ke vzpouře ponouklý

valeō plūs quam mám větší sílu než

paenitet, ēre, paenituit (aliquem alicuius reī) litovat (někdo něčeho)

fortasse snad, možná

minitor 1 alicui aliquid vyhrožovat někomu něčím

laus, laudis, f. vītae pochvala za to, jak se vede život; ocenění toho, co člověk v životě vykoná

adsequor, quī, secūtus sum + akuz. dosáhnout něčeho, získat něco

**seřaďte a doplňte si:** cēterīs dēcrēvistis grātulātiōnem bene gestā rē publicā (=quod rem pūblicam bene gesserant), mihi ūnī cōnservātā [sc. rē pūblicā] (=quo eam cōnservāveram)

21.

cōnsilium, iī, n. rada, plán, záměr, rozvaha

dēcēdō, ere, cessī, cessum odejít

ornō 1 vyzdobit, ozdobit, ověnčit, poctít

eximius 3 vynikající

īnfēstus 3 nepřátelský

ēgregius 3 vynikající, skvělý, výtečný

quondam kdysi

currus, ūs, m. vůz; (zde myšleno: během triumfu šel před nebo za jeho vozem jakožto trofej)

honestō 1 poctít; dodat lesku něčemu

esse aeternā glōriā (abl. vlastnosti) být navěky slavný, být věčné slávy

bis dvakrát

obsidiō, ōnis, f. obležení

līberō 1 alqm alqā rē osvobodit někoho od něčeho, zbavit někoho něčeho

servitūs, ūtis, f. otroctví, otročení; zde: zotročení

antepōnō aliquem alicuī kladu někoho před (výše než) někoho

rēs gestae, rērum gestātum, f. činy

cursus, ūs, m. běh

regiō, ōnis, f. kraj, oblast, končina

terminus, ī, m. hraniční kámen, hranice

contineor, ērī + abl. jsem držen čím, jsem ohraničen čím

prōfectō určitě, jistě

nisi maius est + inf. quam inf. ledaže je (by bylo) větším počinem + dělat něco než dělat něco jiného

cūrō, ut pečuji, aby; starám se, aby

22.

quamquam = quamquam correctivum i když vlastně, ale přece jen...

uno loco est melior condicio externae victoriae v jednom bodě je situace vnějšího vítězství lepší (>>> v jednom bodě je vnější vítězství lepší než)

externa victoria, ae, f. vítězství v zahraniční válce (tj. ne v občanské válce)

domestica victoria, ae, f. vítězství v domácí, občanské válce

aliēnigenus 3 v cizině narozený, cizí

recipiō in amīcitiam „přijati do přátelství“

obligō 1 zavázat; v pas. být zavázán (i přeneseně)

beneficium, iī, n. dobrodiní

ex numerō cīvium z řad občanů

dēprāvō 1 zkazit, pokřivit, svést na špatnou cestu

reppellō, ere, reppulī, repulsum (ab alqa re) odstrčit zpět, odrazit od něčeho, zabránit

coerceō, ēre, uī, itum na uzdě držet, krotit

plācō 1 usmířit, udobřit si

aeternus 3 věčný

auxilium, iī, n. pomoc

memoria, ae, f. paměť; vzpomínka (+ gen.)

sermō, ōnis, f. řeč, hovor

haereō, ēre, haesī, haesitūrus vězet, tkvět

prōpulsō 1 odrazit, odehnat, odvrátit

confīdō, ere, confīsus sum (pevně) věřím

23.

prō + abl. místo něčeho

īnsigne, is, n. odznak, vyznamenání, symbol

repudiō 1 odmítnout, nepřijmout, zavrhnout, zapudit

clientela, ae, f. klientela; soubor klientů (tj. lidí vám zavázaných)

hospitium, iī, n. hostinné přátelství; známý; kontakt (o člověku)

prōvinciālis, e provinciální

quae (akuz. pl. n.) = clientelas et hospitia

tueor, ērī, tuitus sum ochraňuji, chráním

comparō 1 dávám dohromady, připravuji, získávám si

perspiciō, ere, perspēxī, perspectum hledím skrz; jasně/zřetelně vidím

postulō 1 požaduji

fīxus 3 přibitý, přikovaný

saeptus ohrazen, obehnán (zdí)

fallō spem zklamat něčí naději/očekávání, zmařit něčí naději

superō převýšit, zvítězit, zdolat; zde: nabýt vrchu, být silnější, převážit

suō sōlīus perīculō = perīculō suī sōlius za cenu nebezpečí pro sebe jediného

24.

quāpropter pročež, a proto

summa salūs samotné přežití

fānum, ī, n. svatyně

ut īnstituistis jak jste začali (navažte na svá předchozí rozhodnutí)

pāreō, ēre, pāruī + dat. být poslušen něčeho, poslouchat něco, řídit se něčím

dēcrētum, ī, n. usnesení, výrok, verdikt

nōn dubitō 1 + inf. neváhám dělat něco

statuō, ere, statuī, statūtum ustanovit, nařídit

praestō, āre (mj.) zajišťovat, zabezpečovat, v život uvádět, realizovat